



캘리포니아 보호 및 옹호 시스템  
무료 전화 (800) 776-5746

## 지역 센터 투표 등록 도움 안내

---

2013 년 12 월, 자료 #5490.03 Korean

이 자료는 지역 센터의 서비스를 받는 사람들의 투표 등록 권리에 관한 정보를 제공합니다. 질문과 대답의 형식으로 구성되어 있으며, 누가 투표 등록을 할 수 있으며, 지역 센터는 어떻게 도움을 줄 수 있는가에 대한 내용을 담고 있습니다.

1. 지역 센터로부터 서비스를 받는 사람입니다. 제가 투표권이 있습니까?

네. 귀하는 투표에 참여할 수 있습니다:

- 지역 센터의 서비스를 받고 있으며, 발달 또는 지적 장애가 있다고 해도;
- 발달 센터나 그룹홈, 그 밖에 보호를 받는 곳에 살고 있다고 해도;
- 귀하가 관리대상자라고 해도, 법원에서 투표할 수 없다고 명시하지 않은 한.

2. 투표를 하고자 하는데, 어떻게 해야 합니까?

투표를 하려면, 먼저 등록을 해야 합니다. 이를 위해서는 유권자 등록 카드(Voter Registration Card)를 작성하면 됩니다. 유권자 등록 카드를 받거나, 작성하는데 도움이 필요하시면, 지역 센터의 도움을 받으실 수 있습니다. 질문 4-7 을 참조하십시오.

3. 캘리포니아에서는 어떤 사람이 투표 등록을 할 자격이 있습니까?

투표 등록을 하고자하는 사람은 다음의 자격을 갖추어야 합니다:

- 미국 시민권자;
- 캘리포니아 거주자;
- 18 세 이상이거나, 또는 다음 선거일까지 18 세가 되어야 합니다;
- 중범죄를 저질러 감옥에 있거나, 가석방 상태에 있지 않아야 합니다;<sup>1</sup>
- 법원으로부터 투표를 할 수 없다는 통보를 받지 않았어야 합니다.

4. 지역센터에 투표 등록에 관한 도움을 요청할 수 있습니까?

그렇습니다. 귀하가 지역센터에 도움을 요청하면, 그들은 도와주어야 합니다. 그것은 법으로 정해져 있습니다. 귀하가 아직 투표 등록을 하지 않았으며, 투표 등록을 원하신다면, 지역센터 서비스 담당자 (사건 관리자)에게 연락하여 도움을 청하십시오. 지역센터가 투표자 등록 카드를 받을 수 있도록 도와드릴 것입니다. 카드 작성에 도움이 필요하면, 그것도 지역센터가 도와드릴 수 있습니다.

5. 집에서 투표 등록을 할 수 있도록 지역센터가 도와줄 수 있습니까?

그렇습니다. 귀하가 집에서 투표 등록을 할 수 있도록, 지역센터가 도와드릴 수 있습니다.<sup>2</sup>

6. 지역센터가 투표 등록에 대한 도움을 거절할 수 있습니까?

아니오. 법에 의하여, 지역센터는 귀하를 도와드리도록 되어있습니다. 귀하가 도움이 필요하며 또한 그것을 원하신다면, 지역센터는 도움을 드려야 합니다. 예를 들어, 귀하의 부모가 귀하가 투표하는 것을 좋아하지 않을 것이라든지, 귀하가 투표를 하기에는 너무 심한 장애를 갖고 있다든지 하는 등의 이유로 투표 등록을 도와드리지 않겠다고 할

---

<sup>1</sup> 기타의 조건: 카운티 감옥에서 주 법령에 의한 구형을 살고 있지 않으며, 형법 제 1170 조의 하위 규정 (h)에 의한 중범죄의 처벌을 받고 있는 상태, 또는 가석방 후 지역공동체의 감독을 받는 상태가 아니어야 합니다.

<sup>2</sup> 42 U.S.C. 1973gg-5(a)(4)(B).

수 없습니다. 귀하가 투표 등록을 할 자격을 갖추었다면 (3 항의 자격 요건 참조), 지역센터는 (또는 그 밖의 누구도) 그러한 결정을 할 권리가 없습니다. 투표 등록을 할 것인지 아닌지는 귀하의 결정에 달려 있습니다. 귀하가 투표 등록을 할 수 있는 자격을 갖추었으며 그것을 원한다면, 지역센터는 귀하를 도와드려야 합니다. 그것은 법으로 정해져 있습니다.

7. 지역센터가 유권자 등록카드 를 주지 않거나, 투표 등록을 도와주지 않으려 할 경우, 어떻게 하면 됩니까?

귀하가 요청을 했음에도 불구하고, 지역센터 서비스 담당자가 유권자 등록카드 를 주지 않거나, 귀하가 작성에 관한 도움을 요청했음에도, 도와주려하지 않는 경우, 주정부보조 (Secretary of State) 사무실로 전화하여 불만신고를 할 수 있습니다: 1-800-345-8683 (음성 및 TTY). 또한, Disability Rights California 로 전화하여 도움을 청하셔도 됩니다: 1-800-776-5746 (음성) 1-800-719-5798 (TTY).

8. 보호 관찰 중일 경우 투표 등록을 할 수 있습니까?

그렇습니다. 보호 관찰 중이어도 투표 등록을 하실 수 있습니다.

9. 투표를 위한 재등록을 언제 해야 합니까?

다음과 같은 상황에는 투표 재등록을 해야 합니다:

- 새 주소로 이사했을 때;
- 이름을 바꾸었을 때;
- 정당을 바꾸었을 때;
- 석방되거나 가석방된 후, 선거권을 다시 찾았을 때;<sup>3</sup>
- 보호관찰 상태에 있으면서 투표권이 정지되었다가, 다시 투표권을 찾게 되었을 때.

10. 유권자 등록카드는 어디서 받습니까?

---

<sup>3</sup> 각주 1 참조.

유권자 등록카드를 여러 장소에서 받을 수 있습니다. 지역 센터에 가서 가져올 수도 있고, 지역센터 담당자 (사건 관리자)에게 부탁하여 귀하에게 우편으로 보내 줄 것을 요청할 수도 있습니다. 등록카드를 작성하는데 도움이 필요하다면, 지역센터는 귀하를 도와드려야 합니다. 질문 4-7 항을 참조하십시오. 지역센터가 어디에 있는지 모르시는 경우, 아래 웹사이트에서 위치를 확인해 보실 수 있습니다: <http://www.dds.ca.gov/RC/RCList.cfm>.

유권자 등록카드를 받으실 수 있는 그 밖의 장소 목록을 보시려면, Disability Rights California 에서 발행하는 출판문인 “장애가 있는 유권자” (“Voters with Disabilities”) 웹사이트를 참조하십시오: <http://www.disabilityrightsca.org/pubs/541201.htm>.

11. 전국 유권자 등록법(NVRA, National Voter Registration Act)이 무엇이며, 그것이 본인의 투표 등록에 어떻게 도움이 됩니까?

1993 년 의회에서는 전국 유권자 등록법을 통과시켰습니다.<sup>4</sup> 약자로 “NVRA” 또는 “선거인 등록 간편화 법” (“Motor Voter Act”) 이라고 합니다. 이 법안이 제정된 이유는 장애인을 포함하여 유권자들의 투표 등록을 간편화하기 위한 것이었습니다.

NVRA 가 요구하는 주요 사항은, 각 주마다 “유권자 등록 기관”을 지정하는 것입니다.<sup>5</sup> 유권자 등록 기관 (VRA, Voter Registration Agencies) 은 다음과 같은 기관을 포함합니다:

- 주 내에 설치된 모든 사무실은 공공 서비스를 제공해야 하며;
- 주정부의 재정지원을 받는 프로그램을 제공하는 주 내의 모든 사무실은 우선적으로 장애인을 위한 서비스를 시행해야 합니다.<sup>6</sup>

12. 지역센터도 유권자 등록 기관에 포함됩니까?

---

4

[http://www.justice.gov/crt/about/vot/42usc/subch\\_ih.php#anchor\\_1973gg](http://www.justice.gov/crt/about/vot/42usc/subch_ih.php#anchor_1973gg)

<sup>5</sup> 42 U.S.C. sec. 1973gg-5.

<sup>6</sup> 42 U.S.C. sec. 1973gg-5(a)(2)(A)-(B).

그렇습니다. 지역센터는 주정부의 재정 지원을 받는 기관이며, 장애인을 위한 서비스를 제공합니다. 지역센터는 주정부에 의하여 VRA 로 지정되어 있습니다. 지역센터를 포함하여, 주정부가 VRA 로 지정한 에이전시 목록을 보려면, 다음의 웹사이트를 방문하십시오:  
<http://www.sos.ca.gov/elections/nvra/voter-reg-agencies/vr-agency-contact-roster.htm>.

13. VRA 로서, 지역센터는 어떠한 일을 해야 합니까?

VRA 로서, 지역센터는 다음의 일들을 해야 합니다:

- 귀하에게 유권자 등록카드를 제공합니다:
  - 귀하가 서비스를 신청하거나, 도움을 요청하는 경우;
  - 귀하가 개인 프로그램 계획(IPP, Individual Program Plan)을 업데이트 할 때;
  - 귀하가 이사를 하여, 지역센터에서 귀하의 주소가 변경됨을 알고 있을 때.
  
- 귀하가 유권자 등록 카드를 작성하는데 도움이 필요하거나, 도움을 요청하면, 도와주어야 합니다;
  
- 귀하가 유권자 등록 카드의 우송을 부탁하는 경우, 완전히 작성된 유권자 등록 카드를 해당 선거 기관에 우송하거나 전달해 주어야 합니다;
  
- 지역센터는 귀하에게 유권자 선호 양식(Voter Preference Form)을 제공해야 합니다. 이 양식은, 귀하가 투표 등록을 원하는지 확인하고, 등록을 하기 위해 도움을 받을 수 있음을 알려드리기 위한 것입니다. 또한, 귀하에게 등록을 하거나, 하지 않을 권리가 있으며, 선호하는 정당을 선택할 수 있다는 사실도 알려드립니다. 지역센터는 유권자 선호 양식을 2년간 보관합니다.

14. **SB 35** 라는 새로운 투표 법에 대해서 들었습니다. 이 법은 무엇이며, 어떠한 효력을 가집니까?

새로운 상원 제출 법안 **35 (SB, Senate Bill 35)**는 2013 년 1 월 1 일자로 효력을 발생하기 시작했습니다.<sup>7</sup> **SB 35** 에 따르면, 주 정부는 **NVRA** 의 요구조건을 따라야 하며, **SB 35** 자체가 추가하는 요구 조건들도 있습니다. **SB 35** 에 의하면, **VRA** 는 지역센터와 마찬가지로, 다음의 사항을 이행해야 합니다:

- 지역센터 사무실이 있는 각 카운티의 카운티 선거 담당자에게 통보하고, 유권자 등록 카드를 받아야 합니다;
  - 각 지역센터 사무실에 충분한 유권자 등록카드와 유권자 선호 양식이 카운티에 필요한 모든 언어로 준비되어 있는지 확인해야 합니다;
  - 서비스 담당자와 같이 유권자 등록을 돕는 직원들이 최소한 일년에 한 번씩, 유권자 등록을 돕는 방법과 **NVRA** 및 **SB 35** 를 준수하는 요령에 대한 교육을 받도록 해야 합니다;
  - 각 지역센터에 직원 한 사람을 배정하여, **NVRA** 및 **SB 35** 의 필요 조건을 책임지도록 해야 합니다.
15. 투표 등록을 할 때, 지역센터가 본인의 정당 선택에 관여할 수 있습니까?

아니오. 그것은 전적으로 귀하가 결정할 일입니다. 법에 의하여, 지역센터와 같은 **VRA** 는 다음과 같이 행할 수 없습니다:

---

<sup>7</sup> [http://www.leginfo.ca.gov/pub/11-12/bill/sen/sb\\_0001-0050/sb\\_35\\_bill\\_20120924\\_chaptered.html](http://www.leginfo.ca.gov/pub/11-12/bill/sen/sb_0001-0050/sb_35_bill_20120924_chaptered.html)

- 귀하의 정당 선택에 영향을 미치거나, 어떤 정당을 선택하라고 말할 수 없습니다;
- 그들이 어떤 정당을 더 선호하는지 시위하거나, 나타내 보일 수 없습니다;
- 귀하가 투표 등록을 하지 못하도록 언어나 행동으로 귀하를 저지시킬 수 없습니다; 또는
- 말이나 행동을 통하여, 귀하로 하여금 투표 등록을 하거나, 하지 않는 것이, 귀하의 서비스에 영향을 미칠 것이라는 생각을 하게 할 수 없습니다.<sup>8</sup>

귀하의 지역센터 서비스 담당자가 위에 열거된 사항에 해당되는 행동이나 말을 하는 경우, 주정부보조 (Secretary of State) 사무실로 전화하여 불만신고를 할 수 있습니다: 1-800-345-8683. 또한, Disability Rights California 로 전화하여 도움을 청하셔도 됩니다: 1-800-776-5746 (음성) 1-800-719-5798 (TTY).

16. 투표와 NVRA/SB 35 에 관하여 더 자세한 내용을 알고 싶으면, 어디에 알아봐야 합니까?

투표권에 대하여 더 자세한 정보를 얻을 수 있는 곳은 여러군데 있습니다. 많은 경우에 그러한 단체들에는, 상세한 내용을 담은 유용한 출판물들이 준비되어 있습니다. 다음을 참조하십시오:

- Disability Rights California 투표 페이지:  
<http://www.disabilityrightsca.org/pubs/PublicationsVoting.htm>
- 주정부보조 사무실(Secretary of State's Office) NVRA 사이트:  
<http://www.sos.ca.gov/elections/nvra/>

---

<sup>8</sup> 42 U.S.C. 1973gg-5(a)(5).

- 귀하의 카운티 선거 사무실:  
[http://www.sos.ca.gov/elections/elections\\_d.htm](http://www.sos.ca.gov/elections/elections_d.htm)
- 알기 쉬운 유권자 안내서(Easy Voter Guide):  
<http://www.easyvoterguide.org/>

*Disability Rights California* 은 다양한 재정지원 단체를 가지고 있습니다.  
재정지원단체의 전체 목록을 보시려면, 다음의 사이트를 방문하십시오:  
[http://www.disabilityrightsca.org/  
Documents/ListofGrantsAndContracts.html](http://www.disabilityrightsca.org/Documents/ListofGrantsAndContracts.html).